

梅

不屑与凡桃俗李在春光中争艳，而是在天寒地冻、

梅

万木不禁寒风时，独自傲然挺立，在大雪中开出繁花满树

幽幽冷香，随风袭人。

山园小梅

林逋

国家级重点职业中学



广州市旅游商务职业学校《语文（职业模块）》精品课程

梅

山园小梅 林逋bū

众芳摇落独暄妍，占尽风情向小园。

^梅疏影横斜水清浅，暗香浮动月黄昏。

霜禽欲下先偷眼，粉蝶如知合断魂。

幸有微吟可相狎，不须檀板共金樽。

林逋，浙江大里黄贤村人，北宋诗人。他种梅养鹤成癖，终身不娶，世称“梅妻鹤子”。正是他对梅花有着异乎寻常的感情，才能写出这首流传久远的咏梅绝调来。此诗之妙在于脱略花之形迹，着意写意传神，因而用侧面烘托的笔法，从各个角度渲染梅花清绝高洁的风骨，这种神韵其实就是诗人幽独清高、自甘淡泊的人格写照。此诗一出，后人奉为咏梅的绝唱。





梅

山园小梅 林逋bū

众芳 (1) 摇落独暄妍，占尽风情向小园。

疏影 (2) 横斜水清浅，暗香浮动 (3) 黄昏。

霜禽 (4) 欲下先偷眼，粉蝶如知合 (5) 断魂。

幸有微吟 (6) 可相狎 (7) ，不须檀板 (8) 的金樽。

(1) 众芳：百花。摇落：被风吹落。暄妍：明媚美丽。

(2) 疏影横斜：梅花疏疏落落，斜横枝干投在水中的影子。

(3) 暗香浮动：梅花散发的清幽香味在飘动。

(4) 霜禽：一指“白鹤”；二指“冬天的禽鸟”，与下句中夏天的“粉蝶”相对。

(5) 合：应该。

(6) 微吟：低声地吟唱。

(7) 狎（音“峡”）：亲近而态度不庄重。

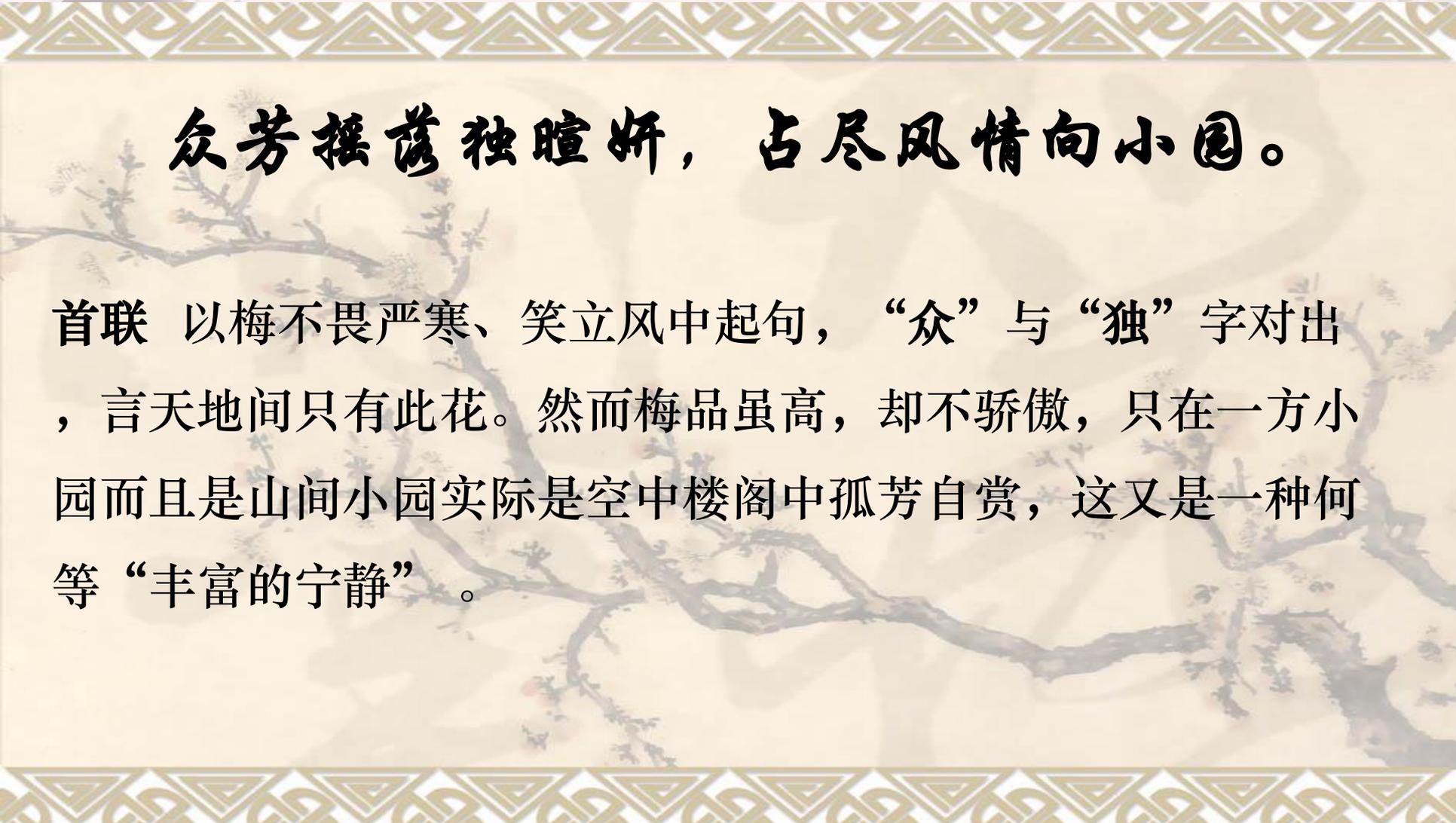
(8) 檀板：演唱时用的檀木拍板。金樽：豪华

的酒杯。

译文 百花凋零，独有梅花迎着寒风昂然盛开，那明媚艳丽的景色把小园的风光占尽。稀疏的影儿，横斜在清浅的水中，清幽的芬芳浮动在黄昏的月光之下。寒雀想飞落下来时，先偷看梅花一眼；蝴蝶如果知道梅花的妍美，定会消魂失魄。幸喜我能低声吟诵，和梅花亲近，用不着俗人敲着檀板唱歌，执着金杯饮酒来欣赏它了。

山园小梅 林逋

众芳摇落独暄妍，占尽风情向小园。
疏影横斜水清浅，暗香浮动月黄昏。
霜禽欲下先偷眼，粉蝶如知合断魂。
幸有微吟可相狎，不须檀板共金樽。

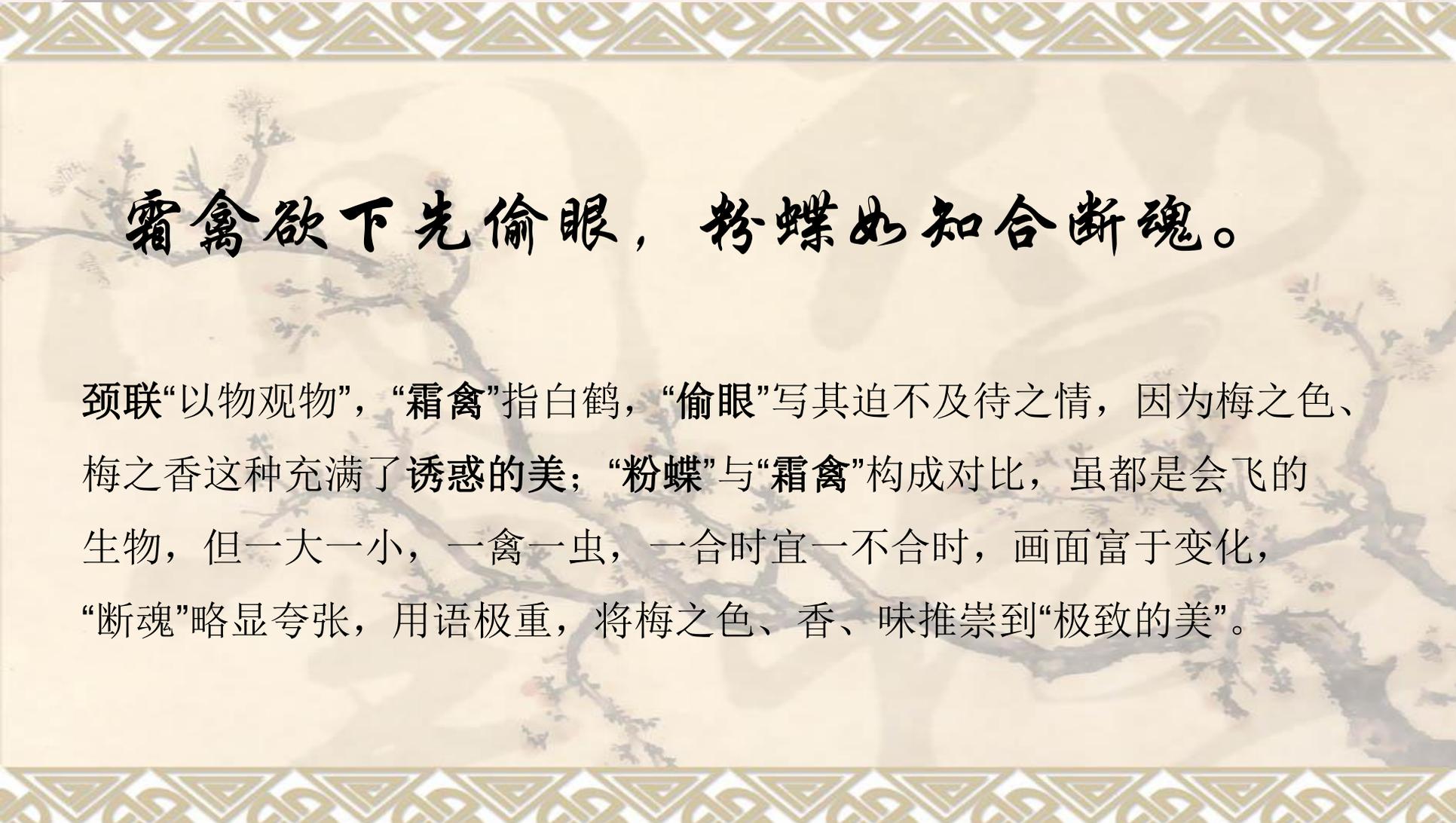


众芳摇落独暄妍，占尽风情向小园。

首联 以梅不畏严寒、笑立风中起句，“众”与“独”字对出，言天地间只有此花。然而梅品虽高，却不骄傲，只在一方小园而且是山间小园实际是空中楼阁中孤芳自赏，这又是一种何等“丰富的宁静”。

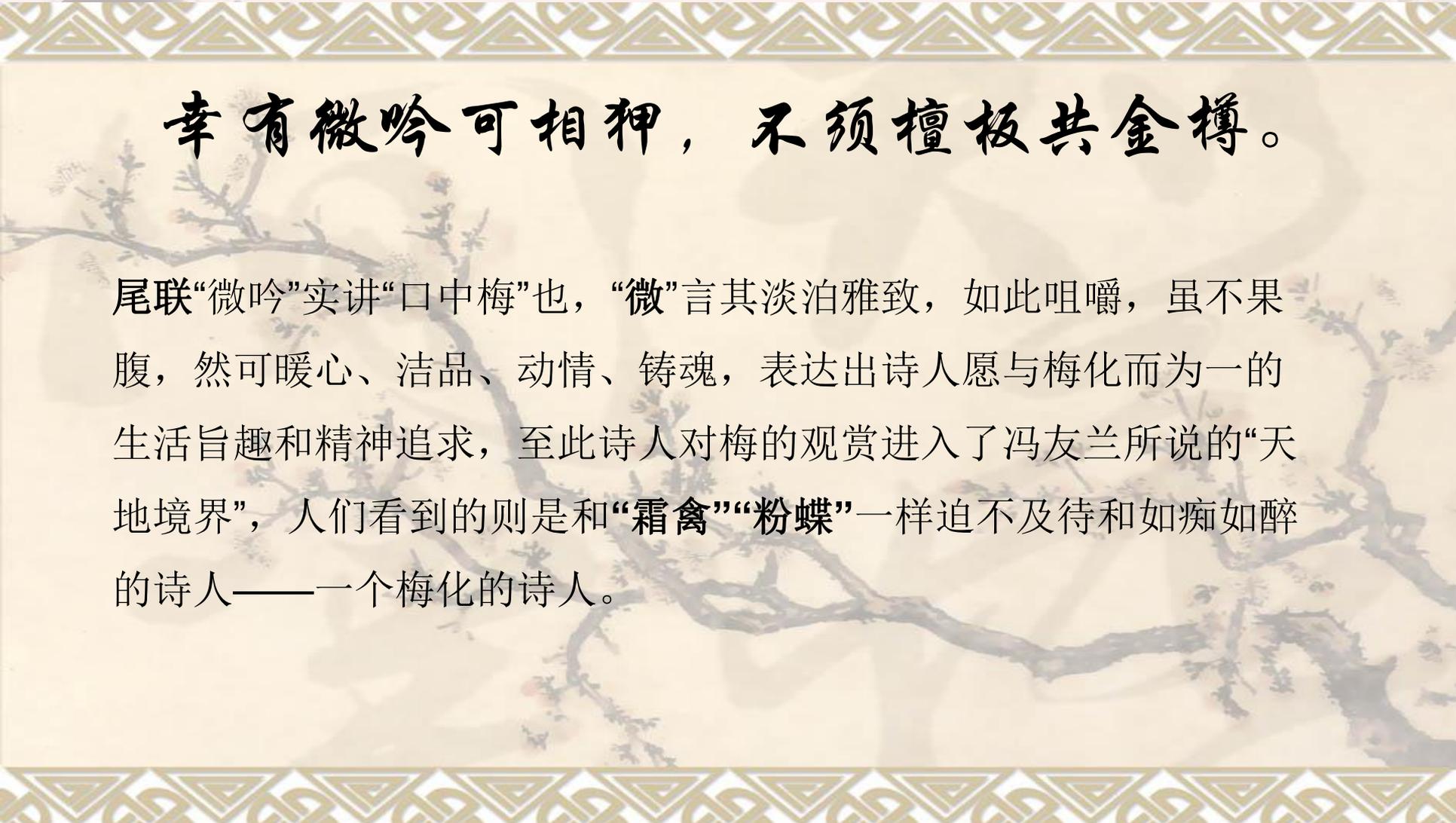
疏影横斜水清浅，暗香浮动月黄昏。

颌联上句轻笔勾勒出梅之骨，“疏影”状其轻盈，“横斜”传其妩媚，迎风而歌；“水清浅”显其澄澈，灵动温润。下句浓墨描摹出梅之韵，“暗香”写其无形而香，随风而至，如同捉迷藏一样富有情趣；“浮动”言其款款而来，飘然而逝，颇有仙风道骨；“月黄昏”采其美妙背景，从时间上把人们带到一个“月上柳梢头，人约黄昏后”的动人时刻，从空间上把人们引进一个“落霞与孤鹜齐飞，秋水共长天一色”似的迷人意境。这“点睛”之笔，使梅花形神活现。上二联皆实写。

The background features a traditional Chinese ink wash painting of a plum blossom branch. A white crane is perched on a branch on the left, and a butterfly is on the right. The scene is set against a misty, mountainous landscape. The entire image is framed by a decorative border with a repeating geometric pattern.

霜禽欲下先偷眼，粉蝶如知合断魂。

颈联“以物观物”，“霜禽”指白鹤，“偷眼”写其迫不及待之情，因为梅之色、梅之香这种充满了**诱惑的美**；“粉蝶”与“霜禽”构成对比，虽都是会飞的生物，但一大一小，一禽一虫，一合时宜一不合时，画面富于变化，“断魂”略显夸张，用语极重，将梅之色、香、味推崇到“极致的美”。



幸有微吟可相狎，不须檀板共金樽。

尾联“微吟”实讲“口中梅”也，“微”言其淡泊雅致，如此咀嚼，虽不果腹，然可暖心、洁品、动情、铸魂，表达出诗人愿与梅化而为一的生活旨趣和精神追求，至此诗人对梅的观赏进入了冯友兰所说的“天地境界”，人们看到的则是和“霜禽”“粉蝶”一样迫不及待和如痴如醉的诗人——一个梅化的诗人。



梅

不屑与凡桃俗李在春光中争艳，而是在天寒地冻、

万木不禁寒风时，独自傲然挺立，在大雪中开出繁花满树。

梅

幽幽冷香，随风袭人。

从意象构造的角度言，单言山园小梅，实非易事，但诗人借物来衬，借景来托，使其成为一幅画面中的中心意象，此一绝也。

诗人具体写梅画梅时，**虚实结合，对比呈现**，使得全诗节奏起伏跌宕，色彩时浓时淡，环境动静相宜，观景如梦如幻，充分体现了“山园”的绝妙之处，这一点也是为许多赏家所忽视的，正是通过这一点，作者淋漓尽致地表达出“弗趋荣利”、“趣向博远”精神品格。体现了他追求高洁、一尘不染的这样一种情怀。

